

# SVETOPISEMSKI GLASNIK



DRUŠTVO SVETOPISEMSKA DRUŽBA SLOVENIJE

Advent 2021

## UVODNIK

Dragi bralci Božje besede!

Spomin na rojstvo našega Odrešenika prebuja v nas hvaležnost in zaupanje v dober Božji načrt, to dvoje pa je trdno povezano z upanjem. Upanje na popolno zmago nad zlom, upanje na možnost novih začetkov, upanje na boljše čase.

Upanje. O njem zadnje čase pogosto premišlujem. Ko se človek dlje časa sooča s stisko, ki se zdi skoraj vseobsegajoča (tak občutek imamo morda že od začetka epidemije), mora svoj pogled uperiti navzgor, onkraj, čez. Potrebuje upanje. Zato ste lahko v tokratni adventni akciji z naslovom Ti si moje upanje, Gospod (Ps 71,5) vsak dan prisluhnili odlomkom o eshatologiji – o času »po tem«. Svetopisemski maraton, ki je že skoraj pred vrati, pa letos zaznazuje geslo »Vse delam novo«. To Božje sporočilo v nas zbujajo duha, postajamo bolj čuječi, pozorni na Božje dobrote v naših življenjih, upamo si biti pogumni, ustvarjalni, lažje sprejmemo spremembe in bolj se potrudimo, da bi dosegli zastavljene cilje. Tako začnemo živeti življenje »od zgoraj« (Jn 3) – življenje po dobrem Božjem načrtu.

Da. To novost je s svojim prihodom prinesel Kristus. Bog, ki se je rodil. Bog, ki preseneča. Njegovo sporočilo je

vedno sveže in aktualno. Mi pa vam v tej izdaji Svetopisemskega glasnika sporočamo, kaj je sveže in aktualno na Svetopisemski družbi. Predvsem se veselimo tega, da lahko z vami delimo novico o novi izdaji Nove zaveze s prostom, ki bo zaradi svojih dodatnih vsebin lahko postala vrecer krščanske novosti v Sloveniji. To nas napolnjuje z upanjem in veselim pričakovanjem.

Dragi naši sledilci, donatorji, podporniki: hvala vam! Zaradi vaše podpore se ne nehamo »zahvaljevati za vas in se vas spominjati v svojih molitvah, da bi vam Bog našega Gospoda Jezusa Kristusa, Oče veličastva, dal duha modrosti in razodetja, v spoznanju njega, in razsvetljene oči srca, da bi vedeli, v kakšno upanje vas je poklical...« (Ef 1,16-18)

Obilo blagoslova v tem čarobnem času Kristusove novosti!

Tadeja Sax  
Svetopisemska družba Slovenija



Angel jim je rekel: »Ne bojte se! Nasprotno: prinašam vam dobro novico, novico o dogodku, ki bo silno razveselil vse Izraelce. Danes se vam je v mestu kralja Davida rodil rešitelj. On je obljubljeni Mesija in Gospod! Takole ga boste našli: skrbno povit dojenček, položen v jaslje.« Naenkrat so se poleg njega pojavile čete angelov, ki so glasno vzklikale:

»Slava Bogu v nebesih  
in mir na zemlji,  
mir ljudem, ki jih ima rad!«

— Lk 2,10-14 (prevod Življenje z Jezusom)

*Želimo vam  
blagoslovljeno  
in upanja polno  
novo leto*

*vaša ekipa  
Svetopisemske družbe*

# IZ ŽIVLJENJA SVETOPISEMSKE DRUŽBE

Dragi prijatelji božje Besede, ko pogledamo v naravo, se zdi, da vse miruje, spi, čaka. Kot da je namenjena samo temu, da jo bo za zimo obiskala pomlad in odprla vsak popek, pognala novo življenje in nas vse prebudila. Kaj nismo v tem času tudi mi takšni? V vsej situaciji, ki se odvija pri nas in v svetu, samo čakamo na boljše čase. Nam preostane kaj drugega?

Seveda. Prav vse negotovosti, skrbi in težave so za nas, Kristusove učence, priložnost, da se znova z vsem srcem obrnemo k Njemu, se priklopimo na Vir in z vsemi pljuči zadihamo in zaživimo z Njim.

Na Svetopisemski družbi verjamemo, da Božja beseda prinaša upanje in mir, zato se z vsemi močmi trudimo, da bi to sporočilo in spoznanje doseglo čim več ljudi. Zato se dogaja. Mi migamo na polno. Del naših prizadevanj želimo podeliti tudi z vami.



## Ali ste vedeli?

- Da traja najmanj dve uri, da se prevede ena vrstica Svetega pisma prevoda Življenje z Jezusom, pa še potem je potrebna timska redakcija, da se predlog obdrži.

- Da smo v letošnjem letu v aplikaciji Sveto pismo – YouVersion prevedli ali napisali več kot 25 novih bralnih načrtov v slovenščini, da tudi tisti, ki jim tuji jeziki niso blizu, v svojem maternem jeziku lahko dobijo dnevne spodbude.

- Da je bilo v letu 2021 osemindvajset ljudi usposobljenih za delo voditelja v skupinah Zdravilna Beseda.

- Da je v letu 2021 bilo v skupine Zdravilna beseda vključenih več kot 80 ljudi, ki so preko Božje besede spet našli upanje in moč za vsakdanje življenje.

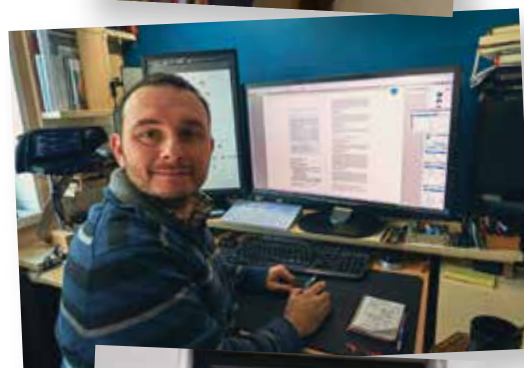
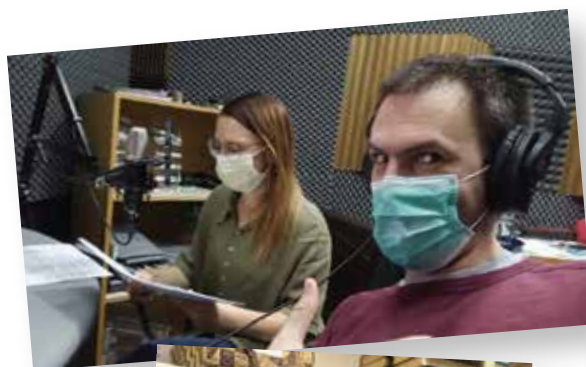
- Da je preko adventne akcije Prisluhni Besedi vsak dan dobivalo spodbude več kot 1200 naročnikov.

- Da za pripravo svetopisemskega maratona svoj čas daruje 10 prostovoljcev, ki od septembra do konca januarja vsak drugi teden skupaj načrtujejo dogodek. Da ima Svetopisemski maraton vsaj 100 prostovoljcev na terenu po Sloveniji.

- Da vsem našim stranem na Facebooku in Instagramu sledi več kot 10 000 ljudi.

- Da dobre novice prejema več kot 1100 naročnikov, skupaj pa za potrebe misijona s Svetim pismom vsak mesec moli 142 molitvenih partnerjev.

- Da je v letu 2021 prejemale, všečkalo, komentiralo ali delilo sliko vrstice dneva več kot 30.000 ljudi.





# SVETO PISMO SPREMENI ŽIVLJENJE

## ZDRAVILNA BESEDA

Program Zdravilna beseda, ki ga koordinira Svetopisemska družba, deluje od leta 2019. V prejšnjem in letošnjem letu smo zaradi epidemije in z njo povezanih stisk priča vse večjim potrebam po delovanju takih skupin, kjer v malih občestvih prinašamo zdravilno moč Božje besede. S hvaležnostjo smo priča Božji zvestobi in moči, ki odpira vrata za sodelovanje v mnogih skupnostih in župnijah po celi Sloveniji. Samo v tem letu je bilo tako v živo ali po spletu v skupine Zdravilne besede vključenih več kot 80 udeležencev.



V letu 2021 smo izvedli dva začetna seminarja za voditelje. Prvega, ki je potekal več tednov preko spleta in tudi v živo, smo pripravili za sodelavce in prostovoljce Karitas Celje. Prvi sadovi so že vidni, saj jih je jeseni veliko že začelo svoje skupine. Po besedah generalnega tajnika celjske Karitas je program zelo dobrodošla poglobitev in širitev njihovega poslanstva, saj lahko tako poleg materialne pomoči ljudem v stiski ponudijo tudi zdravilno Besedo, ki jo prinaša sporočilo Svetega pisma za vse žalujoče, trpeče, strte v srcu.

Hvaležni smo tudi, da smo program lahko predstavili na Ženski konferenci v septembru. Tudi na to vabilo se je odzvalo 11 žena, za katere smo v oktobru in novembru izvedli začetni seminar. Vse so ga uspešno zaključile in bodo v naslednjih mesecih začele z vodenjem skupin.

Na vse nove voditelje kličemo Božjega blagoslova pri opravljanju tega velikega poslanstva, za katerega jih je poklical Gospod!



*Srečanja v skupini Zdravilna beseda so mi dala zelo veliko. Čudovito se je bilo srečati vsak teden in spoznavati, kako Bog ozdravlja naše notranje rane, stiske in nas korak za korakom konkretno pelje skozi trenutke trpljenja, ki jih doživlja vsak. Skupina mi je dala varen prostor, kjer sem se lahko odprla, kjer me je nekdo poslušal in sem se počutila sprejeto. Na nov način sem izkusila, kako živa je v resnici Božja beseda in kakšno moč ima lahko njeno delovanje v mojem življenju. Najbolj se me je dotaknilo, ko smo Bogu napisali svojo tožbo, odkrili rane, za katere nisem niti vedela, in jih na enem od srečanj prinesli pred Kristusa, ter nato občutili, kako nas Bog osvobaja in nam omogoča, da lahko odpustimo in res zaživimo na novo. Zame je danes Bog resnično Oče, največji prijatelj, zatočišče, kamor lahko vedno pridem, tolažnik, zdravnik, tisti, po komer resnično hrepeni moje srce.*

*Izjemno sem hvaležna za izkušnjo te skupine, kjer smo se poslušali, slišali, začutili bližino in tudi bolečino drug drugega ter se obogatili z izkušnjami in opogumili. Hvaležna sem našima voditeljicama, ki sta naju z velikim občutkom poslušali in vodili skozi to izkušnjo. Upam, da bo za ta srečanja slišalo še več ljudi po župnijah in krčanskih skupnostih. Res omogočajo veliko duhovno in osebnostno rast ter pomagajo pri vsakodnevni hoji. Hkrati ustvarijo živo skupnost, ki se poveže, si stoji ob strani in to spremembo in novo življenje deli tudi z drugimi v svoji družini, v svojem domačem okolju, na delovnem mestu. (ena od udeleženk skupin Zdravilna beseda)*

Če bi se radi vključili v program kot udeleženec ali bi želeli postati voditelj in se udeležiti izobraževanj v naslednjem letu, obiščite: [www.zdravilnabeseda.si](http://www.zdravilnabeseda.si). Na tej strani lahko podprete tudi naša prizadevanja za širitev programa v Sloveniji. Iz srca vam bomo hvaležni!

*Poslanstvo Svetopisemske družbe Slovenije je razvijanje dejavnosti v zvezi s Svetim pismom, da bi Božja beseda lahko dosegla, izzvala in preobrazila življenja vseh ljudi.*

# NAPOVEDI IN NOVOSTI

## KAKO JE NASTAJALA NOVA ZAVEZA S PROSTOROM...

Kristjani smo poklicani, da vsak dan prepoznavamo in iščemo Božjo voljo. Na Svetopisemski družbi smo prepoznali potrebo ljudi, da bi preko branja Božje besede lažje spoznavali Boga in kaj želi od nas.

V ta namen smo pripravili Novo zavezo s prostorom. Kar človek napiše, si lažje zapomni. In navdihe Svetega Duha si je vredno zapomniti. Ob tej priložnosti smo poklepetali z Janezom Jeromnom in sestro Metko Kos, ki sta pri nastajanju te izdaje prispevala levji delež.

### Kako je sploh prišlo do ideje, da bi naredili NZ s prostorom?

Metka: Na Svetopisemski smo res krasna ekipa, radi delamo skupaj. Spomladi smo se odločili, da se končno lotimo priprave Nove zaveze s prostorom. Že večkrat so nas namreč bralci, ki so takšne izdaje Svetih pisem prebirali v drugi jeziki, nagovarjali k temu.

Janez: Poznali smo ideje tujih izdaj, ki imajo ob svetopisemskem besedilu prostor, kjer te na različne načine spodbujajo, da izraziš svoja spoznanja in občutke. Zelo zanimiva in lepa izdaja s pobarvankami za odrasle, ob katerih dejansko razmišljaš o tem, kar si prebral. Kakorkoli že, takoj sem se navdušil, ker v Svetem pismu rad podčrtavam in si zapisujem komentarje na rob. Zmotno sem mislil, da je tako izdajo zelo preprosto narediti.

### Kaj je tako posebnega v tej Novi zavezi?

Janez: Kaj neki? Prostor, ne! Po navadi Sveto pismo skoraj nima prostora, ves je izkoriščen do zadnjega kotička. Tukaj pa je prostor in ta prostor je omogočil še kar nekaj drugih posebnosti: najprej idejo tematskih poti. Res si zaslužijo, da jih imenujemo »poti«. Če se jih lotiš, te v resnici nekam pripeljejo. Celotni seznam bodo na koncu, posamezni odlomki pa so s posebnimi ikonami označeni ob svetopisemskem besedilu. Tako te že med običajnim branjem opozorijo, da je tam nekaj posebej pomembnega. Potem so tu še novi, preprosti uvodi v vsako novozavezno knjigo. Zraven je tudi povezava na kratek video uvod (Projekt Sveto pismo s slovenskimi podnapisi).

Metka: Posebno je vse. Prvič, Božja beseda je vedno nekaj posebnega, a ne? Posebne pa so tudi dodatne vsebine, ki pomagajo bralcu poglobiti bistvene teme naše vere. Pripravili smo tudi sezname odlomkov za otroke po posameznih razredih. Najbolj posebna pa je ta izdaja zaradi praznega prostora ob svetopisemskem besedilu, kjer si lahko kaj napišeš, narišeš.

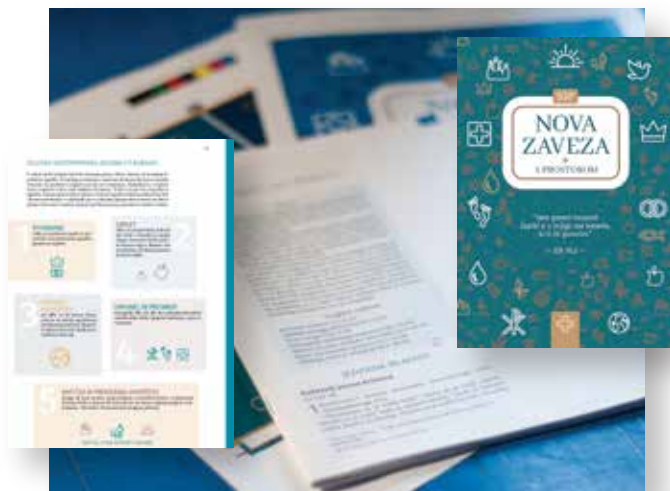
### Kaj je bil največji izziv in do kakšnih preprek sta prišla med ustvarjanjem NZ?

Metka: Največji izziv? Najti skupni jezik. Hec. Komentarje za tematske poti sva z Janezom pisala skupaj, kar je zahtevalo veliko miselnega napora. Dobra plat tega skupnega dela je tudi v tem, da sva se brusila pri iskanju primernih formulacij, da bi bile razumljive sodobnemu človeku, ki ni nujno podkovan v teoloških izrazih.

Janez: Tematske poti. Na podlagi vsebin za pripravo odraslih na krst sva se s s. Metko zapodila v sestavljanje preprostih seznamov odlomkov, ki povzamejo najpomembnejše vsebi-

ne: krst, molitev, greh, odpuščanje, evharistija ... In sva se krepko zaletela. Prvič: Nova zaveza je vsebinsko tako bogata, da je bilo zelo zahtevno narediti dober in kratek izbor odlomkov. Drugič: presenetilo me je, kako velik del Nove zaveze obravnava greh, sodbo, Božje kraljestvo, molitev. Oz. bolje rečeno, presenetilo me je, da o teh temah malokrat spregovorimo, nova Zaveza pa jih je povsod polna. Začela sva dopolnjevati seznam, ki je na koncu narasel na 17 tematskih poti. Misli-la sva, da jih bova prehodila in »markirala« v enem mesecu, pa je trajalo več kot pol leta.

Tudi ideja, da ključne odlomke označimo s posebnimi ikonami, je za sabo potegnila ogromno dela. Prvič pripravljamo Sveto pismo, ki bo imelo toliko grafičnih elementov, in nismo si predstavljali, da to pomeni še eno zahtevno usklajevanje celote.



### Imata kakšno prikupno prigodo iz časa ustvarjanja?

Janez: Ko je nastajala tematska pot Sodba in vstajenje, se mi zdi, da je bil nekaj časa v njej tudi odlomek o svatbi v Kani. Kratek komentarček (delovna verzija), ki je povzegal ključno misel, je šel nekako takole: Bog nas vabi na svatbo. Za pijačo da Jezus. No, izbor je šel potem v drugo smer ...

Metka: Računanje koliko bo kateri zamudil. Najprej sva spomladi začela delati v živo. Kasneje sva nadaljevala po Zoom-u, da sva tako prihranila na času. Ker pa je urnik župnika in sestre pogosto nepredvidljiv, sva seveda večkrat zamujala, enkrat eden, drugič drugi, včasih oba. Sčasoma sem že znala izračunati, koliko Janez potrebuje za zajtrk ali za sprehod s psom ... Skratka, delala sva ob vseh možnih urah. Moje sestre so začele hecat Janeza, naj me že neha mučiti s to Novo zavezo.

### Kaj bo po vašem mnenju največji doprinos te izdaje Nove zaveze?

Janez: To, da je knjiga narejena tako, da te vabi, da z njo nekaj narediš oz. se nečesa lotiš.

Metka: Bolj ko se je delo bližalo koncu, bolj sem bila navdušena nad tem kar je nastalo. Mislim, da ta izdaja prinaša svežino v slovenski prostor. Vsi potrebujemo spodbude, da bi vsak dan jemali Božjo besedo v roke in jo prebirali skupaj z brati in sestrami. In to je glavni cilj te izdaje.





# HVALA VAM, DRAGI DOBROTNIKI

Upokojenka z nižjo pokojnino A. A., ki redno sledi našim objavam na Facebook strani, nas je kontaktirala in prosila za 5 zvezkov Zapiši Besedo. Podarili smo ji Evangelije. V kratkem pismu se je zahvalila. Ta zahvala gre prav vam, dragi dobrotniki, ker vedno znova omogočate, da beseda pride do veliko ljudi.

Knjigice so pri meni, hvala! Hvala tudi za darilo. Pred spanjem berem evangelij. Uporabljam pa tudi biblija.net in si vrstice zapisujem v zvezke. To mi veliko pomeni. Trenutno čakam na menjavo levega kolka v Valdoltri. Imam težave s hojo. Brez pohodnih palic ne gre. Včeraj sem bila v Celju na grobu svojih staršev in sem komaj šla, tako me je bolelo. V mislih sem si zaradi spodbud iz evangelijev govorila: »Vse premorem v Njem, ki mi daje moč.« Pa je šlo. Veliko se opiram na božjo palico.

Hvala vam, ker pomagate zapisovati takšne zgodbe.



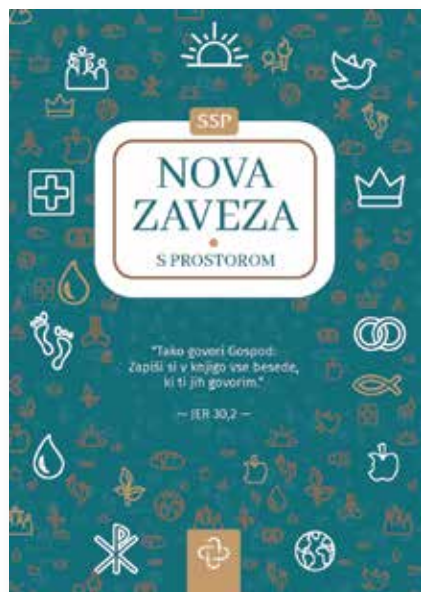
## SVETOPIŠEMSKI MARATON

**EVSE  
DELAM  
NOVO**

(RAZ 21.5)

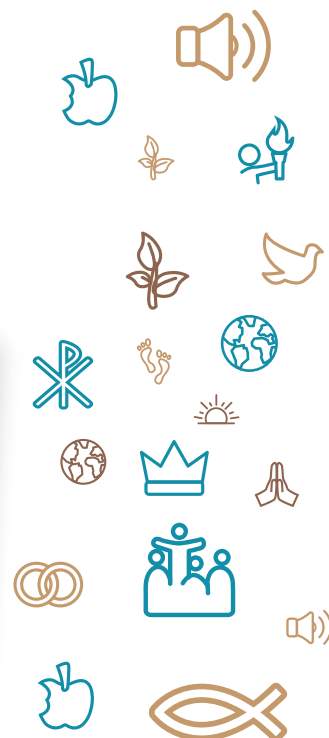
22.1.2022 – 27.1.2022

[WWW.SVETOPISEMSKIMARATON.SI](http://WWW.SVETOPISEMSKIMARATON.SI)



## NOVA ZAVEZA S PROSTOROM BO IZŠLA JANUARJA!

Piši nam na [info@svetopismo.si](mailto:info@svetopismo.si) in si zagotovi svoj prednaročniški izvod s popustom.



Izkoristi decemberske  
popuste na vsa Sveta pisma  
in veliko drugih knjig



Vse to in še več na: [www.svetopismo.si/trgovina](http://www.svetopismo.si/trgovina)

# DARUJ

da Beseda najde pot do ljudi

*Naš Bog je Bog, ki govori. Skozi zgodovino je govoril po prerokih, ob dopolnitvi časov pa je sam prišel med nas in nam razodel Pot.*

*Na Svetopisemski družbi Slovenije se trudimo, da bi ta Beseda dosegla, izzvala in preobrazila srca vseh ljudi. Tu smo, da služimo bratom in sestrám vseh krščanskih skupnosti v Sloveniji.*

*Naše delo omogočajo številni dobri ljudje, kot si ti. Se te je Božja beseda dotaknila? Omogoči to še drugim! Vabimo te, da s svojim darom podpreš naše delo!*

*Več o naših projektih, pobudah, izdelkih ter konkretnih načinih, kako darovati najdeš tudi na naši spletni strani.*

[www.svetopismo.si/podari](http://www.svetopismo.si/podari)

SVETOPISEMSKI GLASNIK je interno glasilo Društva Svetopisemska družba Slovenije, Tržaška cesta 118, 1000 Ljubljana, telefon: 01/430 62 40, e-pošta: [info@svetopismo.si](mailto:info@svetopismo.si), internet: [www.svetopismo.si](http://www.svetopismo.si) in [www.biblija.net](http://www.biblija.net), TRR: SI56-6100-0002-2919-216, davčna številka: SI43017487. Za člane društva je Svetopisemski glasnik brezplačen; financira se izključno s prostovoljnimi prispevki. Urednik: Marko Ipavec. Oblikovanje, prelom in fotografija na naslovnici: Matic Jelovčan, [www.mjd.si](http://www.mjd.si)